

Fig. 1

43-196

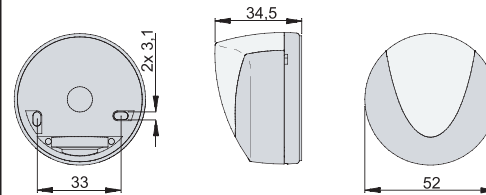


Fig. 2

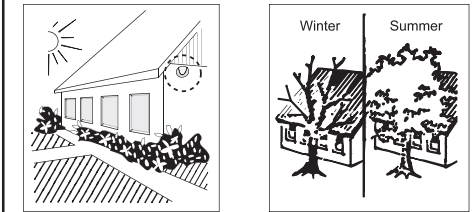


Fig. 3

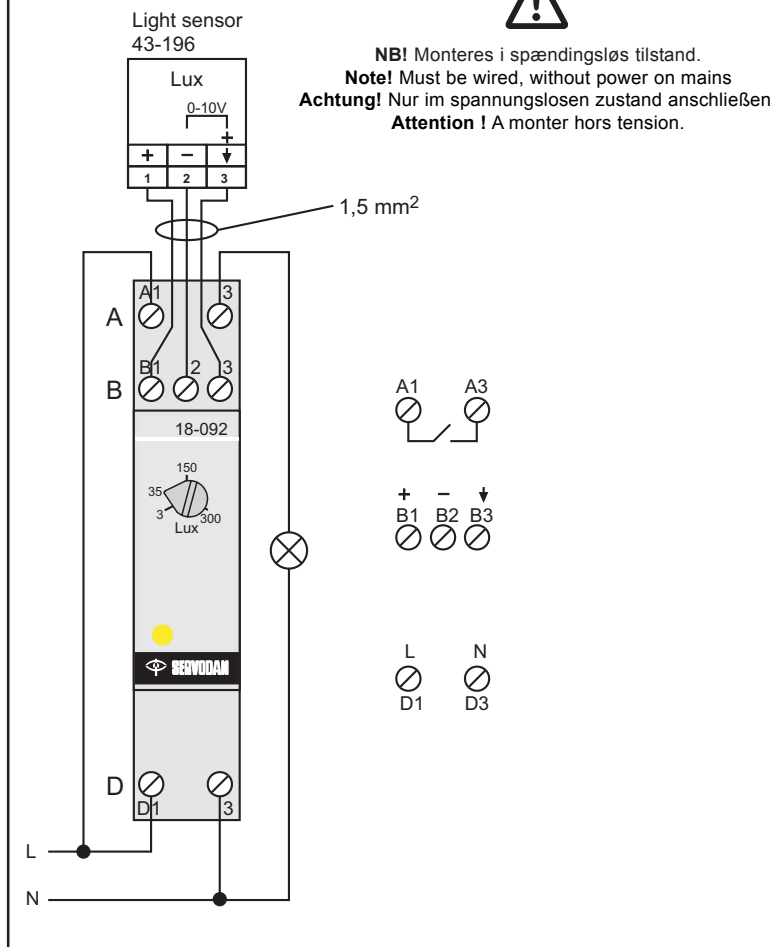
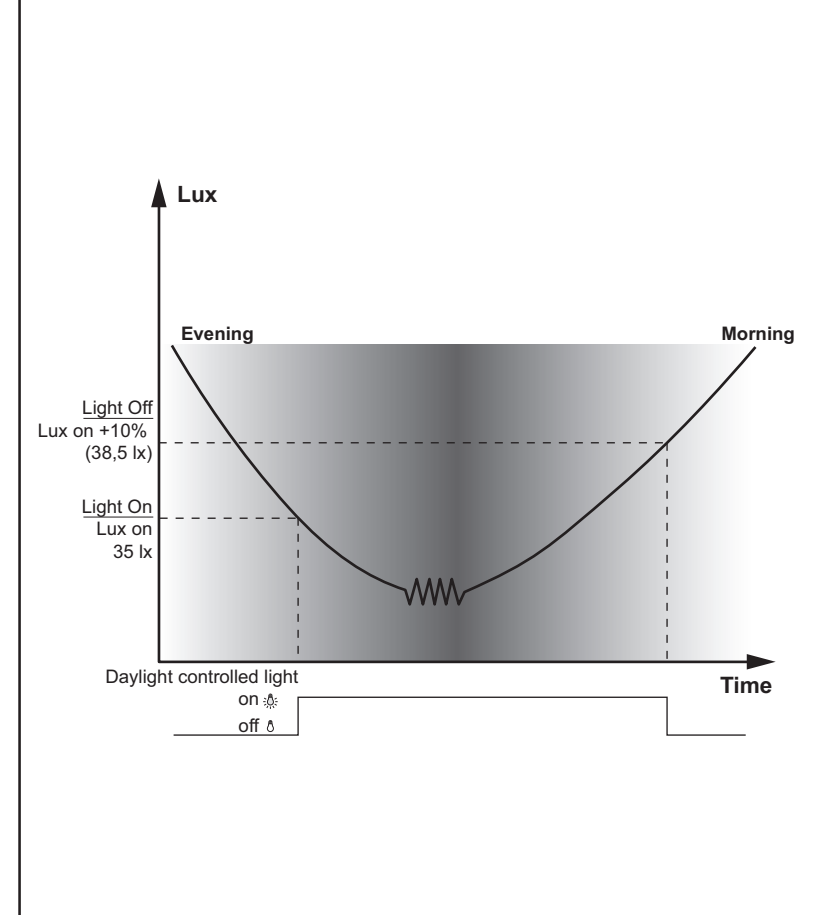


Fig. 4



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør. Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør. **! Ret til ændringer forbeholdes !**

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians. Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown. **! Reserving the right to make changes !**

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft. **! Änderungen vorbehalten !**

Avertissement: L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé. En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé. **! Sous réserve de modifications !**

Minilux 18-092

Monterings- og betjeningsvejledning

1. Anvendelsesområde.

Minilux 18-092 Skumringsrelæ er beregnet til montering i tavle på DIN skinne.
Light Sensor 43-196, Fig. 1, måler det aktuelle dagslysniveau, tilsluttes 18-092

Områder der med fordel kan anvende skumringsrelæet.

- Parkeringspladser
- Udendørsarealer
- Gangstier

2. Funktion.

Minilux 18-092 Skumringsrelæ med positiv hysteresis tænder lyset om aftenen ved det indstillede "Lux on" niveau. Lyset slukker igen når dagslyset er større end "Lux on" + 10%. Fig. 4.

3. Installation.

Placering:

For at opnå en optimal styring af belysning, anbefales det at placere Light Sensor 43-196 med retning mod nord/øst. Sørg for at Light Sensor ikke påvirkes af fremmed lys eller det lys, der styres. Forandringer i dagslysniveauet på grund af refleksioner, løvfald, fældning af træer eller beplantning kan ændre tænd og sluk tiderne. Fig. 2.

Montering:

Produktet er klasse I
Installationen skal udføres som stærkstrøms-installation.
Max. ledningslængde til lyssensor
100m, 3 x 1,5².

Tilslutnings-skema Fig. 3

4. Indstilling.

Fabriks indstilling:

Lux: 35 lux

Lux-knappen benyttes til indstilling af tænd-niveauet (Lux on).
Lyddioden tjener som indstillingshjælp og reagerer derfor uden tidsforsinkelse.
Lyddioden tænder når det målte luxniveau er lavere eller svarer til den indstillede skalaværdi.

5. Vedligehold.

Ved fejl eller driftsforstyrrelser kontakt aut. el installatør.

6. Teknisk data.

Indgang:

Forsyningsspænding 230V ac ± 10%
Effektforbrug <1W
Signal fra lys sensor 0 - 10V

Udgang:

Relækontakt NO, µ 10A
Belastning
Glødelamper 2300W
Lysrør ukompenseret 1200VA
Halogenløgdelamper 2300W
Max. kapacitet 140µF
Sparelamper 58 stk. (18W)
Max. indkoblings strøm 165 A / 20 m sek.
Forsyningsspænding til
Light Sensor 43-196 56V DC

Performance:

Lux område 3 - 300lx
Indstillings område for Lux on 3 - 270lx
Hysteresis 10%
Tidsforsinkelse ca. 1 minut
Tolerance på lux område ±10 %
Kapslingsgrad IP 20
Isolationsklasse Klasse I produkt
Temperatur område +5°C ... +50°C

Godkendelse:

CE iht. EN 60669-2-1

7. Tilbehør

Light Sensor 43-196

Minilux 18-092

Fitting and operating instructions

1. Areas of application.

Minilux 18-092 Day/Light Switch is designed for fitting in boards on DIN rails.
Light Sensor 43-196, Fig. 1, which measures the current daylight level, is connected to 18-092

Areas where the day/night switch can be of benefit.

- Car parks
- Outdoor areas
- Footpaths

2. Function.

Minilux 18-092 Day/Night Switch with positive hysteresis switches on the light in the evening when the "Lux on" setting is reached. The light is switched off again when the daylight exceeds the "Lux on" setting by 10%. Fig. 4.

3. Installation.

Location:

In order to achieve optimum lighting control, you are recommended to position Light Sensor 43-196 facing north/east. Make sure that Light Sensor is not affected by other light sources or by the light being controlled.
Changes in the daylight level as a result of reflections, fallen leaves, tree felling or planting may alter the switching times. Fig. 2.

Fitting:

The product is class I
The installation must be installed as a high voltage installation. Max. wire length to light sensor
100m, 3 x 1.5².

For wiring diagram, see Fig. 3.

4. Adjustment.

Factory settings:

Lux: 35 lux

Use the Lux button to set the level for switching the light on (Lux on).
The LED acts as an adjustment aid, and therefore responds without any time delay.
The LED goes on when the measured lux level is lower than or equal to the scale value setting.

5. Maintenance.

Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.

6. Technical data.

Input:

Supply voltage 230V AC ± 10%
Power consumption <1W
Signal from light sensor 0 - 10V

Output:

Relay contact NO, µ 10A
Load
Incandescent lamps 2300W
Fluorescent tubes,
not compensated 1200VA
Halogen incandescent lamps .. 2300W
Max. capacity 140µF
Energy saving lamps 58 pcs. (18W)
Max. starting current 165 A / 20 m sec.
Supply voltage to
Light Sensor 43-196 56V DC

Performance:

Lux range 3 - 300lx
Adjustment range for Lux on 3 - 270lx
Hysteresis 10%
Time delay 1 minute approx.
Tolerance of lux range ±10 %
Protection class IP 20
Insulation class Class I product
Temperature range +5°C ... +50°C

Approvals:

CE according to EN 60669-2-1

7. Accessories

Light Sensor 43-196

Minilux 18-092

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Einsatzbereich

Das Minilux 18-092 Dämmerungsschalter ist für die Schalttafelmontage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. An das 18-092 wird der Light Sensor 43-196, Fig. 1, angeschlossen, der das jeweilige Tageslichtniveau misst.

Bereiche, in denen sich der Dämmerungsschalter sinnvoll einsetzen lässt:

- Parkplätze
- Außenbereiche
- Fußwege/Durchgänge

2. Funktion

Der Minilux 18-092 Dämmerungsschalter mit positiver Hysterese schaltet abends bei Erreichen der eingestellten "Lux-on"-Schwelle das Licht ein. Bei Erreichen von Tageslicht größer "Lux on" + 10% schaltet das Licht wieder aus. Fig. 4

3. Installation

Platzierung:

Für eine optimale Steuerung der Beleuchtung empfiehlt sich eine Platzierung des Light Sensor 43-196 in Richtung Nord/Ost. Es ist darauf zu achten, dass der Light Sensor nicht durch Fremdlicht oder das gesteuerte Licht selbst beeinflusst wird.

Änderungen der Tageslichtstärke durch Reflexionen, Laubfall, Fällen von Bäumen und Gebüsch können zu verändertem Ein- und Ausschaltverhalten führen; Fig. 2.

Montage:

Es handelt sich um ein Produkt der Klasse I. Die Installation ist als Starkstrominstallation auszulegen. Max. Länge des Leiters zum Licht Sensor 100 m, 3 x 1,5².

Anschlussplan Fig. 3

4. Einstellung

Werkseinstellung:

Lux: 35 lux

Der Lux-Schalter dient zum Einstellen der Einschaltsschwelle (Lux on). Die Leuchtdiode dient als Einstellhilfe und reagiert daher ohne Zeitverzögerung. Die Leuchtdiode schaltet ein, wenn die gemessene Luxstärke kleiner oder gleich dem eingestellten Skalenwert ist.

5. Wartung

Bei Fehlern oder Betriebsstörungen bitte einen Elektrofachbetrieb hinzuziehen.

6. Technische Daten

Eingang:

Versorgungsspannung 230V AC ± 10%
 Relais Kontakt NO, µ 10A
 Leistungsaufnahme <1 W
 Signal vom Lichtsensor 0 – 10 V

Ausgang:

Belastung
 Glühlampen 2300 W
 Leuchtröhren unkompensiert 1200 VA
 Halogenglühlampen 2300 W
 Max. Kapazität 140 µF
 Energiesparlampen 58 Stück (18W)
 Max. Einschaltstrom 165 A / 20 m Sek.
 Versorgungsspannung für
 Light Sensor 43-196 56 V DC

Performance:

Luxbereich 3 – 300 lx
 Einstellbereich für Lux on 3 – 270 lx
 Hysterese 10%
 Schaltverzögerung ca. 1 Minute
 Toleranz im Luxbereich ±10 %
 Schutzart IP 20
 Isolationsklasse Klasse-I-Produkt
 Temperaturbereich +5°C +50°C

Zulassung:

CE gemäß EN 60669-2-1

7. Zubehör

Light Sensor 43-196

Minilux 18-092

Guide de montage et d'utilisation

1. Zones d'utilisation

Le relais crépusculaire Minilux 18-092 est destiné à être monté dans un tableau sur rail DIN.

Le détecteur de luminosité 43-196, Fig. 1, qui mesure la luminosité en cours, se raccorde au 18-092.

Le relais crépusculaire est utile dans les endroits suivants :

- Parkings
- Aires extérieures
- Sentiers piétons

2. Mode de fonctionnement

Le relais crépusculaire Minilux 18-092 à hystérésis positive allume la lumière le soir lorsque le niveau de luminosité paramétré "Lux on" est atteint. La lumière s'éteint lorsque la luminosité naturelle est supérieure à la valeur "Lux on" + 10%. Fig. 4.

3. Installation

Positionnement :

Afin d'obtenir une commande optimale de l'éclairage, il est recommandé de positionner le détecteur de luminosité 43-196 dans la direction nord-est. Veiller à ce que le détecteur de luminosité ne soit pas gêné par un autre éclairage ou par l'éclairage commandé. Les modifications de la luminosité naturelle dues à des reflets, à la chute des feuilles, à l'abattage d'arbres ou à des plantations sont susceptibles d'avoir une incidence sur les horaires d'allumage et d'extinction. Fig. 2.

Montage :

Le produit relève de la classe I. Le installation doit être posé comme pour une installation à courants forts. Le câblage du détecteur longueur maxi 100 m, 3 x 1,5².

Schéma de câblage Fig. 3

4. Paramétrage

Paramétrage d'usine :

Lux: 35 lux

Le bouton Lux permet de régler le niveau d'allumage (Lux on).

La diode lumineuse sert d'aide au réglage et réagit donc en temps réel.

La diode lumineuse s'allume lorsque le niveau de luminosité mesuré est inférieur ou correspond à la valeur paramétrée.

5. Entretien

En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.

6. Caractéristiques techniques

Entrée:

Tension d'alimentation 230 V ca ± 10%
 Consommation < 1 W
 Signal du détecteur
 de luminosité 0 à 10 V

Sortie:

Contacteur relais NO, µ 10 A
 Charge

Lampes à incandescence 2 300 W
 Tubes fluorescents
 non compensés 1 200 VA
 Lampes halogènes à
 incandescence 2300 W
 Capacité max. 140 µF
 Les lampes à
 économie d'énergie 58 pièce (18W)
 Courant maxi de démarrage ... 165 A / 20 m sec

Tension d'alimentation du
 détecteur de luminosité 43-196 .. 56V cc

Performance:

Plage de luminosité 3 à 300 lx
 Plage de réglage de Lux on 3 à 270 lx
 Différence propre 10%
 Temporisation Env. 1 minute
 Tolérance sur la plage
 de luminosité (Lux) ±10 %
 Classe d'étanchéité IP 20
 Classe d'isolation Produit de classe I
 Plage de températures +5 °C à +50 °C

Homologations:

Conformité CE selon EN 60669-2-1

7. Accessoires

Détecteur de luminosité 43-196